

# Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation  
Agencia del Gobierno de los Estados Unidos

Otoño 2005



## La Red de Seguridad de Pensiones—Desgastada pero Funcionando

Por Bradley D. Belt, Director Ejecutivo

Desde nuestra última Hoja Informativa, usted habrá escuchado que Pension Benefit Guaranty Corporation asumió la responsabilidad de un número de planes grandes incluyendo los de United Airlines, los cuales por si solos cubren a 120,000 trabajadores y empleados jubilados. Con alrededor de \$10 mil millones de fondos insuficientes, los planes de pensiones de United representan el caso de incumplimiento más grande en los 31 años de historia de PBGC. Los problemas en los planes de pensiones privados provocan una creciente tensión en el programa del seguro de pensiones de PBGC, pero estamos trabajando diligentemente para proteger la seguridad de la jubilación de los trabajadores americanos. Esta es nuestra misión, de la cual estamos orgullosos y somos protectores.

Aún así, no se puede negar la seriedad del reto financiero que enfrentamos. Aunque PBGC puede continuar pagando los beneficios por un número de años en el futuro, está claro que el programa de seguro no tiene los fondos suficientes necesarios para pagar todos los beneficios que debemos a más de un millón de participantes de planes de pensiones que han fracasado. Esto es ciertamente una preocupación que los encargados de formular las políticas están tomando muy seriamente. La Administración esta comprometida a reforzar el sistema privado de pensiones así como el programa de seguro de pensiones que sirve como una red de seguridad, y estamos trabajando con el Congreso para implementar

las reformas necesarias. Este proceso tomará tiempo, pero le aseguro que se están haciendo todos los esfuerzos para corregir las deficiencias en la ley actual que ha impactado el programa de seguro de pensiones.



Bradley D. Belt

También estamos trabajando duro para brindarle el nivel de servicio al cliente que usted espera y se merece. Nuestro servicio a través del Internet—Mi cuenta de beneficio de pensión (MyPBA)—está disponible 24 horas al día, 7 días a la semana, durante todo el año y estamos trabajando continuamente para mejorar el servicio. Como usted verá en otros lugares de esta Hoja Informativa, recientemente

hemos añadido nuevas funciones a MyPBA para su conveniencia. Además, hemos mejorado nuestro sitio Web ([www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov)) para darle un mejor servicio.

Sus necesidades son muy importantes para nosotros. Yo lo animo a que se mantenga en contacto con nosotros porque sus comentarios nos ayudan a servirle mejor. Por favor llámenos a nuestro número de teléfono gratuito o envíenos un correo electrónico a [mypension@pbgc.gov](mailto:mypension@pbgc.gov). También lo animo a visitar nuestro sitio Web para enterarse de la más reciente información acerca de PBGC y el programa de seguro de pensiones.

**Es Fácil.**

**Es Simple.**

**iUse MyPBA!**

# MyPBA le ofrece Nuevos Servicios

Recientemente, PBGC añadió más funciones a MyPBA, nuestro servicio de Internet para los participantes.

## Ahora, los servicios de MyPBA incluyen la habilidad para:

- Actualizar su dirección, número de teléfono o dirección de correo electrónico.
- Designar un beneficiario.
- Solicitar el depósito directo de sus cheques de pensión o hacer cambios en la información bancaria existente, y
- Cambiar la forma de retención de impuestos federales.

## ¿Por qué usar MyPBA?

- Es rápido, fácil de usar y está a su alcance 24 horas al día, 7 días a la semana.
- Las transacciones por Internet son seguras y su información se mantiene confidencial y completamente segura.
- Es gratis. Usted ni siquiera tiene que comprar un sello postal.

## Para empezar a usar MyPBA:

- Obtenga acceso a los servicios de Internet en una computadora;
- Tenga a la mano su dirección de correo electrónico y el nombre del plan o número de caso PBGC;
- Vaya a **www.pbgc.gov/mypba**;
- Haga clic en el botón [Apply for an Account] y siga las instrucciones para abrir una cuenta;
- ¿Se olvidó de su contraseña? Simplemente haga clic en la conexión [Forgot your password?] y siga las instrucciones para cambiar la contraseña.

## Reporte el Fallecimiento de una Persona que Recibe Beneficios

Cuando una persona que recibe beneficios de PBGC muere, dicho fallecimiento debe ser reportado para que podamos detener los pagos y determinar si el difunto tiene un beneficiario con derecho a estos beneficios. Para reportar la muerte de una persona que recibe o a quien se le debe un beneficio de pensiones de PBGC, llámenos al Centro de Contacto del Cliente. Usted necesitará la siguiente información:

- ✓ Nombre del difunto, número de Seguro Social y dirección;
- ✓ Su relación con el difunto;
- ✓ Su número de teléfono y dirección; y
- ✓ La fecha del fallecimiento.

Después de llamarnos con esta información, le enviaremos una carta solicitando una copia del certificado de defunción. Si el difunto tiene un beneficiario, le enviaremos los formularios necesarios para solicitar los beneficios. Si usted ha recibido pagos emitidos para el participante difunto después de la fecha del deceso, usted debe devolver dichos pagos a la siguiente dirección:

**Pension Benefit Guaranty Corporation  
Benefits Administration and Payment Department  
PO Box 62133  
Baltimore, MD 21298-8457**

## Información en Español

¡PBGC está comprometido a brindar el mejor servicio a nuestros clientes de habla hispana!

- ❖ Para recibir información en español, llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242, y presione el número 2 en su teléfono. Representantes de la PBGC que hablan español estarán listos para responder sus preguntas.
- ❖ Todas las cartas y formularios que explican los beneficios garantizados de PBGC están disponibles en español.
- ❖ Las personas que deseen apelar una decisión de PBGC, pueden hacerlo en español. Además, si el cliente lo desea, PBGC puede responder en español.
- ❖ La PBGC puede organizar reuniones para explicar los beneficios en español.
- ❖ Hay varias publicaciones de PBGC en español y todas están disponibles bajo el icono “en Español” que se encuentra en la parte superior de la página principal de nuestro sitio Web **www.pbgc.gov**.
- ❖ La coordinadora de servicios en español de PBGC es **Orfanny Vanegas**. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, o escríbanos a: PBGC, Contacto de Habla Hispana, PO Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750.

## Venga a Visitar Nuestro Nuevo Sitio Web

Recientemente, PBGC lanzó un sitio Web renovado ([www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov)) que es más fácil de usar e incluye muchas características nuevas. Por ejemplo:

- ◆ El sitio Web tiene cuatro “etiquetas” clave: Bienvenida, Trabajadores y Jubilados, Profesionales y Medios de Información [Welcome, Workers and Retirees, Practitioners, and Media]. Las etiquetas le ayudan a encontrar la información que está buscando y hacer negocios con nosotros más fácilmente.
- ◆ La información está organizada por temas. Muchas páginas incluyen un grupo de enlaces que actúan como una tabla de contenidos para el tema, proporcionándole una visión general del contenido en la página y un acceso rápido a un área de interés en particular.
- ◆ Cada plan de pensión del cual PBGC es el fideicomiso tiene su propia página de Internet. Los anuncios publicados en estas páginas son específicos para ese plan o grupo de planes, los cuales lo mantienen informado acerca de su pensión.

## Los Jubilados Siguen Siendo Clientes Felices

La reciente calificación de PBGC en el Índice de Satisfacción del Consumidor Americano [por sus siglas en Inglés—ACSI (American Customer Satisfaction Index)] es la más alta entre las agencias de pagos de beneficios, superando a la Seguridad Social y Asuntos de Veteranos. ACSI determina la satisfacción con los servicios de PBGC basado en entrevistas telefónicas confidenciales con jubilados que reciben beneficios de PBGC mensualmente.

Estas personas dieron el puntaje más alto a la manera cómo PBGC paga los beneficios: eficientemente, de manera esperada y con precisión. PBGC también calificó bien en lo referente al cuidado del cliente, actualizar información, comunicación por escrito y el proceso de solicitud de beneficios. Un jubilado comentó: “Estoy feliz con PBGC. Ellos están haciendo todo lo que dicen que harán y se supone deben hacer.”

## Usted Puede Calificar para recibir Ayuda con los Costos de Seguro de Salud

Si usted está recibiendo un beneficio de PBGC, puede calificar para un crédito tributario que le ayude a pagar su seguro de salud calificado. Si usted tiene entre 55 y 65 años de edad y no califica para Medicare, puede usar el Crédito Tributario de su Cobertura de Salud [por sus siglas en Inglés HCTC—Health Coverage Tax Credit] para pagar 65 por ciento del costo de su seguro de salud calificado. El HCTC, que es administrado por el Servicio de Rentas Internas (IRS) está disponible como un crédito tributario avanzado para los pagos de la cobertura de salud mensual o como un crédito reembolsable que usted puede pedir en su declaración de impuestos federales.

Si usted califica para el HCTC, también podrá aplicar al fondo “Gap Filler” del Subsidio de Emergencia Nacional [por sus siglas en Inglés—NEG (National Emergency Grant)] que está disponible en ciertos Estados para ayudar a las personas a pagar la cobertura de salud calificada hasta que empiecen a recibir el avance del crédito tributario a través del Programa HCTC. Contacte al Departamento de Trabajo al 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) y pregunte si su Estado tiene un Programa “Gap Filler” de NEG. Para mayor información acerca de HCTC, visite el sitio Web del IRS [www.irs.gov](http://www.irs.gov) (Palabra clave: HCTC) o llame al Centro de Contacto del Cliente de HCTC al 1-866-628-4282 (TTD/TTY: 1-866-626-4282.)

## Información Tributaria Importante

Se requiere que PBGC retenga los impuestos federales de sus pagos de beneficios a menos que usted nos informe lo contrario. Usted tiene tres opciones de retención: 1) no retener nada; 2) retener una cantidad de dólares fija; o 3) autorizar una retención automática basada en su estado civil y el número de exoneraciones. Si usted no ha hecho una elección, PBGC usará la retención automática basada en la hipótesis de un estado civil “casado con tres exoneraciones”.

La retención automática puede dar como resultado que no se retenga ningún impuesto federal si su pago de beneficios es muy bajo después de tener en cuenta

su estado civil y el número de exoneraciones. Por ejemplo, si usted es casado y tiene tres exoneraciones, el impuesto será retenido sólo si su beneficio mensual es más de \$1458.33 para el año tributario 2005.

Se aplican diferentes reglas de retención si PBGC determina que su Número de Seguro Social es incorrecto o no es válido, o si su dirección es fuera de los Estados Unidos o sus territorios. Usted puede cambiar la elección de retención de impuestos usando MyPBA, nuestro servicio de Internet o llamándonos al Centro de Contacto del Cliente. Si usted no desea cambiar su elección de retención de impuestos actual, no tiene que hacer nada.



## Considere Tener un Poder Legal

En algún momento, usted puede querer que alguien trate con PBGC en su nombre. Usted puede hacer esto enviando un formulario de Poder Legal. Este formulario le permite autorizar a otra persona a actuar como su agente para hacer cosas específicas, tales como solicitar los beneficios de pensiones, responder a las solicitudes de PBGC en lo referente a información o documentos, o para hacer cambios rutinarios (como cambio de dirección).

El formulario de Poder Legal de PBGC esta disponible:

- Por Internet en [www.pbgc.gov/docs/715.pdf](http://www.pbgc.gov/docs/715.pdf), o
- Llamando al Centro de Contacto del Cliente

Cuando llame, por favor tenga listo su Número de Seguro Social, el nombre del plan y el número de caso de PBGC. Tenga en cuenta que este formulario no puede ser usado en periodos de incapacidad, en cuyo caso se requiere un Poder Legal Permanente. Llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente para obtener información sobre el poder legal permanente.

## Información de PBGC en Español

Para nuestros clientes de habla hispana, PBGC ha creado una página en español en su sitio Web. Esta página, la cual esta disponible al hacer clic en el icono “en Español” de la página principal de PBGC en [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov) permite que los usuarios vayan directamente a la información en español. Entre las publicaciones de PBGC traducidas al español se incluyen *Su Pensión Garantizada*, *Formas de Beneficio Opcionales de PBGC*, *Buscar su Pensión Perdida*, *Su Derecho a Apelar*, *La forma más segura de recibir su dinero*, hojas de hechos y hojas informativas.

“Para muchos, el inglés no es su lengua materna” dijo el Director Ejecutivo de PBGC, Brad Belt, al anunciar la nueva página. “Para nuestros clientes de habla hispana, PBGC dio otro paso importante hacia un mejor servicio y ha logrado hacer que la información esté fácilmente al alcance de ellos”.

## Manténganos Informados. Llame al 1-800-400-7242

Si usted se muda o cambia de nombre o número telefónico, PBGC necesita saber esta información para servirle mejor. Usted nos puede dar esta información usando nuestro servicio de Intenet, MyPBA, que está disponible en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba) o llamando al Centro de Contacto del Cliente, el cual tiene ahora un número gratuito para todas las llamadas. Si no es conveniente para usted hacer una llamada, nos puede escribir a: PBGC, PO Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Los usuarios de TTY/TDD pueden llamar en forma gratuita al Servicio de Retransmisión Federal al 1-800-877-8339 y pedir que lo conecten con el número gratuito de PBGC.

Nuestro Centro de Contacto del Cliente esta disponible para recibir sus llamadas de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 7:00 p.m., hora del Este, marcando el 1-800-400-7242.

Address Service Requested